



## LIETUVOS RESPUBLIKOS MINISTRAS PIRMININKAS

Gedimino pr. 11, LT-01103, Vilnius, tel. 8 706 63851, faks. 8 706 63877, el. p. LRVkanceliarija@lr.lt

---

Nr.

Lietuvos Respublikos Vyriausybei

### **DĖL LIETUVOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS NUTARIMŲ PROJEKTŲ**

Lietuvos Respublikos Vyriausybės kanceliarija parengė ir teikia Vyriausybės nutarimo „Dėl Lietuvos Respublikos Vyriausybės 1999 m. vasario 13 d. nutarimo Nr. 159 „Dėl Lietuvos Respublikos Vyriausybės nutarimų, Vyriausybės sprendimų ir Vyriausybės rezoliucijų, Ministro Pirmininko potvarkių, tarptautinių sutarčių, jų projektų vertimo ir vertimo autentiškumo tvirtinimo tvarkos aprašo ir Klaidų ištaisymo Europos Sąjungos teisės aktuose ir kituose dokumentuose lietuvių kalba tvarkos aprašo patvirtinimo“ pakeitimo“ projektą (toliau – Projektas Nr. 1) ir Vyriausybės nutarimo „Dėl Lietuvos Respublikos Vyriausybės 2001 m. spalio 1 d. nutarimo Nr. 1179 „Dėl Lietuvos Respublikos Tarptautinių sutarčių rengimo ir sudarymo taisyklių patvirtinimo“ pakeitimo“ projektą (toliau – Projektas Nr. 2) (toliau kartu – Projektai).

Projektu Nr. 1 siūloma patikslinti Vyriausybės 1999 m. vasario 13 d. nutarimo Nr. 159 pavadinimą, 1.1 papunktį ir šiuo nutarimu tvirtinamo Lietuvos Respublikos Vyriausybės nutarimų, Vyriausybės sprendimų ir Vyriausybės rezoliucijų, Ministro Pirmininko potvarkių, tarptautinių sutarčių, jų projektų, Europos Žmogaus Teisių Teismo sprendimų vertimo ir vertimo autentiškumo tvirtinimo tvarkos aprašo (toliau – Aprašas) 1 punktą: įrašyti Europos Žmogaus Teisių Teismo sprendimus. Taip pat patikslinamas Aprašo 2 punktas – išbraukiama kaip perteklinė nuostata dėl Europos Žmogaus Teisių Teismo sprendimų vertimo organizavimo, nes tai aptarta Apraše.

Projektu Nr. 2 siūloma suvienodinti tarptautinių sutarčių vertimo organizavimo ir autentifikavimo nuostatas, kad jos atitiktų Aprašo nuostatas.

Neigiamų pasekmių dėl Projektų priėmimo nenumatoma.

Projektai neprieštaruja Lietuvos Respublikos Vyriausybės programai.



**Tikime laisve**

1990 KOVO 11

Projektai paskelbti Lietuvos Respublikos Seimo teisės aktų informacinės sistemos Projektų registravimo posistemėje.

Projektai buvo derinti su Užsienio reikalų ministerija ir Teisingumo ministerija. Užsienio reikalų ministerija pastabų neturėjo, dėl Teisingumo ministerijos pastabų, į kurias neatsižvelgta, pridedama derinimo pažyma.

Projektus parengė Vyriausybės kanceliarijos Administracinio departamento Vyriausybės posėdžių organizavimo skyriaus (skyriaus vedėja – D. Sabaliauskienė, tel. 8 706 63 909) vyriausiasis specialistas Piotr Gerasimovič, tel. 8 706 63 986.

#### PRIDEDAMA:

1. Lietuvos Respublikos Vyriausybės nutarimo „Dėl Lietuvos Respublikos Vyriausybės 1999 m. vasario 13 d. nutarimo Nr. 159 „Dėl Lietuvos Respublikos Vyriausybės nutarimų, Vyriausybės sprendimų ir Vyriausybės rezoliucijų, Ministro Pirmininko potvarkių, tarptautinių sutarčių, jų projektų vertimo ir vertimo autentiškumo tvirtinimo tvarkos aprašo ir Klaidų ištaisymo Europos Sąjungos teisės aktuose ir kituose dokumentuose lietuvių kalba tvarkos aprašo patvirtinimo“ pakeitimo“ projektas, 2 lapai;

2. Lietuvos Respublikos Vyriausybės nutarimo „Dėl Lietuvos Respublikos Vyriausybės 1999 m. vasario 13 d. nutarimo Nr. 159 „Dėl Lietuvos Respublikos Vyriausybės nutarimų, Vyriausybės sprendimų ir Vyriausybės rezoliucijų, Ministro Pirmininko potvarkių, tarptautinių sutarčių, jų projektų vertimo ir vertimo autentiškumo tvirtinimo tvarkos aprašo ir Klaidų ištaisymo Europos Sąjungos teisės aktuose ir kituose dokumentuose lietuvių kalba tvarkos aprašo patvirtinimo“ pakeitimo“ projekto lyginamasis variantas, 2 lapai;

3. Lietuvos Respublikos Vyriausybės nutarimo „Dėl Lietuvos Respublikos Vyriausybės 2001 m. spalio 1 d. nutarimo Nr. 1179 „Dėl Lietuvos Respublikos Tarptautinių sutarčių rengimo ir sudarymo taisyklių patvirtinimo“ pakeitimo“ projektas, 1 lapas;

4. Lietuvos Respublikos Vyriausybės nutarimo „Dėl Lietuvos Respublikos Vyriausybės 2001 m. spalio 1 d. nutarimo Nr. 1179 „Dėl Lietuvos Respublikos Tarptautinių sutarčių rengimo ir sudarymo taisyklių patvirtinimo“ pakeitimo“ lyginamasis variantas, 1 lapas;

5. Derinimo pažyma, 2 lapai;

6. Derinimo raštai, 3 lapai.

Piotr Gerasimovič, tel. 8 706 63 986, el. p. piotr.gerasimovic@lrv.lt